



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/44/PV.84
23 January 1990

RUSSIAN

Сорок четвертая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ВОСЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
в четверг, 21 декабря 1989 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАРБА (Нигерия)

- Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: [133]
 - a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разьединением: доклад Пятого комитета
 - b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане: доклад Пятого комитета
- Финансирование Ирано-иракской группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [134]
- Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе: доклад Пятого комитета [135]

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

- Финансирование Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период: доклад Пятого комитета [136]
- Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: доклад Пятого комитета [137]
- Доклад Экономического и Социального Совета: доклад Пятого комитета [12] (продолжение)
- Бюджет по программе на двухгодичный период 1988-1989 годов: доклад Пятого комитета [122]
- Планирование по программам: доклад Пятого комитета [124]
- Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [125]
- Нынешний финансовый кризис Организации Объединенных Наций: доклады Пятого комитета [40]
- План конференций: доклад Пятого комитета [128]
- Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (продолжение) [129]
- Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [131]
- Пенсионная система Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [132]
- Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета [38]
- Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов: доклад Пятого комитета [123]

Заседание открывается в 15 ч. 40 м.

ПУНКТЫ ПОВЕСТКИ ДНЯ 133-137, 12 (продолжение), 122, 124, 125 и 40,
128, 129 (продолжение), 131, 132, 38 и 123

ФИНАНСИРОВАНИЕ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ:

- а) СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ ЗА РАЗЪЕДИНЕНИЕМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/887)
- б) ВРЕМЕННЫЕ СИЛЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИВАНЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/888)

ФИНАНСИРОВАНИЕ ИРАНО-ИРАКСКОЙ ГРУППЫ ВОЕННЫХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/889)

ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/890)

ФИНАНСИРОВАНИЕ ГРУППЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ В ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/891)

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/892)

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/893)

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1988-1989 ГОДОВ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/894)

ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/902)

ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
НЫНЕШНИЙ ФИНАНСОВЫЙ КРИЗИС ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ДОКЛАДЫ ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/900, A/44/899)

ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/895)

ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/896)

ОБЩАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/898)

ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/897)

ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/901)

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991 ГОДОВ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/44/905)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хочу сообщить представителям, что мы будем рассматривать пункты повестки дня в порядке, отличном от того, который приводится в Журнале, поскольку некоторые документы необходимо еще распространить в зале Ассамблеи.

Я прошу Докладчика Пятого комитета г-на Этьена Нинова (Болгария) в одном выступлении представить доклады Пятого комитета.

Г-н НИНОВ (Болгария) (Докладчик Пятого комитета) (говорит по-английски): Я имею честь представить доклады Пятого комитета по пунктам повестки дня, представленным на рассмотрение на сегодня. Если можно, я представлю их в том порядке, в котором относящиеся к ним пункты повестки дня приводятся в Журнале.

Что касается пункта 122 повестки дня "Бюджет по программам на двухгодичный период 1988-1989 годов", то доклад Пятого комитета содержится в документе A/44/894. Пункт 5 доклада содержит рекомендацию Пятого комитета, которая заключается в том, что Генеральной Ассамблее предлагается принять проекты резолюций А и В, касающиеся бюджета по программам на двухгодичный период 1988-1989 годов.

Доклад Пятого комитета по пункту 123 повестки дня "Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов" содержится в документе A/44/905. Рекомендации Пятого комитета, включенные в раздел V доклада, состоят из четырех проектов резолюций, представленных на рассмотрение Ассамблеи. В пункте 1с раздела С проекта резолюции 2 А цифру 936 617 000 долл. США нужно заменить на цифру 934 617 000 долл. США. Пятый комитет рекомендовал без голосования принятие всех четырех проектов резолюций.

Пятый комитет рассмотрел пункт 124 повестки дня "Планирование по программам" совместно с пунктом 38 "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций" и с пунктом 123 "Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов". В пункте 36 своего доклада (A/44/902) Комитет рекомендовал без голосования принятие проекта резолюции.

Сейчас я хотел бы перейти к пункту 125 повестки дня "Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций" и пункту 40 "Нынешний финансовый кризис Организации Объединенных Наций". Пятый комитет рассмотрел эти два взаимосвязанных пункта одновременно и утвердил по ним два доклада (А/44/900 и А/44/899). Пункты 5 обоих докладов содержат идентичные тексты проекта резолюции, который, по решению Комитета, был рекомендован без голосования для принятия Ассамблеей.

Теперь я перехожу к пункту 128 повестки дня "План конференций", по которому Пятый комитет в пункте 7 своего доклада (А/44/895) принял решение рекомендовать Генеральной Ассамблее принятие проекта резолюции А, В и С.

Следующим идет пункт 129 повестки дня "Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций", доклад Пятого комитета по которому содержится в документе А/44/896. Комитет решил без голосования принятие этого проекта резолюции, содержащегося в пункте 6 этого доклада.

На своих 28, 31, 33, 35, 38, 44 и 59-м заседаниях Пятый комитет рассмотрел пункт 131 повестки дня "Общая система Организации Объединенных Наций". Мне приятно сообщить, что Комитет без голосования рекомендовал принятие проекта резолюции, содержащегося в пункте 9 его доклада (А/44/898).

Что касается пункта 132 повестки дня "Пенсионная система Организации Объединенных Наций", Пятый комитет рекомендовал без голосования принятие проекта резолюции, содержащегося в пункте 8 его доклада (А/44/897).

Теперь я перехожу к пункту 133 повестки дня "Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке: а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением; б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане". Доклады Комитета по этим вопросам содержатся соответственно в документах А/44/887 и А/44/888. Проект резолюции, относящийся к Силам Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением, содержится в пункте 6 документа А/44/887, а проект резолюции по вопросу Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане - в пункте 6 документа А/44/888. Пятый комитет одобрил оба проекта резолюций без голосования и также рекомендовал их принятие Генеральной Ассамблеей.

Что касается пункта 134 повестки дня "Финансирование Ирано-иракской группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций", то соответствующий доклад Пятого комитета содержится в документе A/44/889. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, содержащийся в пункте 6 доклада. Данный проект резолюции был также принят Комитетом без голосования.

Сейчас я перехожу к пункту 135 повестки дня "Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе". Доклад Пятого комитета содержится в документе A/44/890. Проект резолюции, содержащийся в пункте 6 доклада, был принят без голосования. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции без голосования.

Пункт 136 повестки дня озаглавлен "Финансирование Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период". Пятый комитет рассматривал данный вопрос на своих 56-м и 58-м заседаниях. Проект резолюции, содержащийся в пункте 6 его доклада, был принят без голосования. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять его без голосования.

Я перехожу к следующему пункту 137 повестки дня, озаглавленному "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира". Доклад Пятого комитета содержится в документе A/44/892. Проект резолюции А, В и С, содержащийся в пункте 5 этого доклада, был принят без голосования. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять данный проект резолюции без голосования.

Относительно пункта 12 повестки дня "Доклад Экономического и Социального Совета" Пятый комитет отмечает различные разделы доклада Экономического и Социального Совета в контексте рассмотрения им других пунктов повестки дня, а именно, пункта 38 "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций"; пункта 123 "Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов"; и пункта 124 "Планирование по программам". В пункте 4 своего доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, в котором принимаются к сведению главы I, III (раздел С) и VI (разделы В и D) доклада Экономического и Социального Совета.

Я перехожу к пункту 38 повестки дня "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций". Доклад Пятого комитета по данному вопросу содержится в документе A/44/901. В пункте 7 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции А, В и С, содержащийся в нем, без голосования.

В связи с ограниченным временем, которое было нам отведено, в некоторых из наших докладов имеются технические неточности. Ранее говорилось о том, что было бы достаточно исправить их на 61-м заседании Пятого комитета. Исправление ошибок будет отражено во всех последующих выпусках соответствующих докладов.

В заключение я хотел бы выразить признательность всем делегациям, присутствующим здесь, за избрание меня Докладчиком. Мне доставило удовольствие работать с посланом Али Масри, Сирийская Арабская Республика, Председателем Пятого комитета, и другими представителями Комитета. Я благодарю также Секретариат за оказанную мне как Докладчику помощь.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если нет предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея решает не обсуждать доклады Пятого комитета, которые она сегодня рассматривает.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В связи с этим выступления ограничиваются разъяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций относительно различных рекомендаций Пятого комитета разъяснялись в Комитете и нашли свое отражение в соответствующих официальных отчетах.

Я хотел бы напомнить членам о том, что в соответствии с пунктом 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Я хотел бы также напомнить делегациям о том, что в соответствии также с решением 34/401 выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны осуществляться делегациями с места.

(Председатель)

Мы рассмотрим доклады Пятого комитета по пункту 133 повестки дня, касающемуся вопроса о финансировании сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке.

Сначала мы рассмотрим доклад Пятого комитета (А/44/887) по пункту 133а повестки дня по вопросу о Силах Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением.

Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики, который желает выступить с разъяснением мотивов голосования.

Г-н ШАХИД (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Моя делегация желает заявить о своей позиции по проекту резолюции в отношении Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (ЮНДОФ), содержащемуся в документе А/44/887. Если данный проект резолюции был поставлен на голосование, мы бы голосовали против него в соответствии с нашей принципиальной позицией, о которой мы заявляли в прошлом году на Генеральной Ассамблее. Мы считаем, что оккупирующая держава должна обеспечить финансирование ЮНДОФ.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом, содержится в пункте 6 его доклада (А/44/887). Он озаглавлен "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением" и был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/187).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение подпункта а пункта 133 повестки дня.

Сейчас Ассамблея приступит к рассмотрению доклада Пятого комитета (А/44/888) по пункту 133b повестки дня, касающемуся Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане.

Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики, который желает выступить с разъяснением мотивов голосования.

Г-н ШАХИД (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Моя делегация желает заявить о своей позиции по проекту резолюции, касающемуся финансирования Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ЮНИФИЛ). Если бы данный проект резолюции был поставлен на голосование, мы голосовали бы против него в

(Г-н Шахид, Сирийская Арабская)
Республика)

соответствии с принципиальной позицией, о которой мы заявляли на прошлых сессиях Генеральной Ассамблеи. Мы считаем, что финансирование ЮНИФИЛ должно обеспечиваться оккупирующей державой.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом и содержащийся в пункте 6 его доклада (A/44/888), озаглавленный "Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане", был принят без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/188).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение подпункта b пункта 133 повестки дня.

(Председатель)

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/44/889) по пункту 134 повестки дня "Финансирование Ирано-иракской группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций".

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 6 этого доклада. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/189).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершает рассмотрение пункта 134 повестки дня.

Теперь Ассамблея переходит к рассмотрению доклада Пятого комитета (А/44/890) по пункту 135 повестки дня "Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе".

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 5 этого доклада. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/190).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, Ассамблея завершает рассмотрение пункта 135 повестки дня.

Следующим Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/44/891) по пункту 136 повестки дня "Финансирование Группы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в переходный период".

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 6 этого доклада. Пятый комитет без голосования принял решение рекомендовать Генеральной Ассамблее одобрить этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить соответствующим образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/191).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, Ассамблея завершает рассмотрение пункта 136 повестки дня.

Теперь мы переходим к докладу Пятого комитета (А/44/892) по пункту 137 повестки дня "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира".

(Председатель)

Ассамблея примет решения по проекту резолюции (А, В и С), содержащемуся в пункте 5 этого доклада. Он был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/192 (А-С)).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершает рассмотрение пункта 137 повестки дня.

Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/44/893) по пункту 12 повестки дня. Этот доклад касается тех глав доклада Экономического и Социального Совета, рассмотреть которые было поручено Пятому комитету.

Ассамблее предстоит принять решение по проекту решения, содержащемуся в пункте 4 доклада Пятого комитета. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить этот проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить соответствующим образом?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета (А/44/894) по пункту 122 повестки дня, касающемуся бюджета по программам на двухгодичный период 1988-1989 годов.

Ассамблея примет решения по проекту резолюции и проекту решения, рекомендованным Пятым комитетом в пунктах 5 и 6 его доклада.

Проект резолюции (А-В) касается бюджета по программам на двухгодичный период 1988-1989 годов. В пункте 5 своего доклада Пятый комитет рекомендует принять этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает одобрить его?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/193 (А и В)).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект решения, содержащийся в пункте 6 доклада Пятого комитета, касается норм проезда воздушным транспортом. Пятый комитет рекомендует одобрить данный проект решения. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять его?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершает рассмотрение пункта 122 повестки дня.

Теперь я предлагаю членам Ассамблеи обратиться к докладу Пятого комитета (А/44/902) по пункту 124 повестки дня "Планирование по программам".

(Председатель)

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному в пункте 36 данного доклада. Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/194).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение пункта 124 повестки дня.

Следующими Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета одновременно по пункту 125 повестки дня, "Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций", и по пункту 40 повестки дня, "Нынешний финансовый кризис Организации Объединенных Наций". Эти доклады содержатся соответственно в документах A/44/900 и A/44/899.

Ассамблее предстоит принять решение по проекту резолюции (А и В), рекомендованному Пятым комитетом в пункте 5 каждого из докладов.

Данный проект резолюции, озаглавленный "Нынешний финансовый кризис и чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/195 А и В).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Индии, который пожелал выступить с объяснением мотивов голосования.

Г-н ГУПТА (Индия) (говорит по-английски): Моя делегация попросила разрешения выступить, для того чтобы указать на тот факт, что мы присоединились к консенсусу по проекту резолюции, касающемуся пункта 125 повестки дня, принимая во внимание важное понимание Пятым комитетом пункта 3 постановляющей части проекта резолюции В, заключающееся в том, что ссылка на ускорение уплаты невыплаченных долевых взносов в полном объеме на все операции по поддержанию мира подразумевает и остающуюся задолженность некоторых государств-членов по долевым взносам на содержание первых Чрезвычайных сил Организации Объединенных Наций (ЮНЕФ-1) и Операции Организации Объединенных Наций в Конго. Вкладчики в только что упомянутые мною операции по поддержанию мира вот уже в течение 25 лет терпеливо ждут возмещения, которое им задолжала Организация Объединенных Наций. Мы надеемся, что государства-члены,

(Г-н Гупта, Индия)

являющиеся задолженниками по этим двум операциям по поддержанию мира, уплатят, в признание и соблюдение резолюции 1877 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, невыплаченные ими Организации долевые взносы.

Мы также надеемся, что Генеральный секретарь, во исполнение пункта 3 постановляющей части проекта резолюции В, обращаясь с просьбами к государствам-членам, задолжавшим Организации по различным операциям по поддержанию мира, будет также иметь в виду невыплаченные долевые взносы по ЮНЕФ-1 и Операциям Организации Объединенных Наций в Конго.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея закончила рассмотрение пунктов 125 и 40 повестки дня.

Сейчас мы переходим к докладу Пятого комитета (А/44/895) по пункту 128 повестки дня, касающемуся плана конференций.

Ассамблея примет решение по проекту резолюции (А, В и С), рекомендованному в пункте 7 этого доклада. Он был принят Пятым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея пожелает принять его?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/196 А-С).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея закончила свое рассмотрение пункта 128 повестки дня.

Сейчас мы переходим к пункту 129 повестки дня, озаглавленному "Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций". Доклад Пятого комитета по этому пункту содержится в документе А/44/896.

Мы примем решение по проекту резолюции (А, В и С), рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 этого доклада. Комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/197 А-С).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы закончили наше рассмотрение пункта 129 повестки дня.

Сейчас мы рассмотрим доклад Пятого комитета (А/44/898) по пункту 131 повестки дня, озаглавленному "Общая система Организации Объединенных Наций".

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 9 этого доклада. Комитет принял этот проект резолюции, озаглавленный "Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе" без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/198).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея закончила свое рассмотрение пункта 131 повестки дня.

Сейчас мы рассмотрим доклад Пятого комитета (А/44/897) по пункту 132 повестки дня, озаглавленному "Пенсионная система Организации Объединенных Наций".

(Председатель)

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному в пункте 8 этого доклада. Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/199).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея закончила свое рассмотрение пункта 132 повестки дня.

Сейчас Ассамблея перейдет к докладу Пятого комитета (A/44/901) по пункту 38 повестки дня, озаглавленному "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций".

Ассамблея примет решение по проекту резолюции (А, В и С), рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 этого доклада. Комитет принял этот проект резолюции, озаглавленный "Осуществление резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи" без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/200 А-С).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, который хотел бы объяснить позицию своей делегации по резолюции, которую мы только что приняли.

Г-н УОТСОН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Сорок четвертая сессия Генеральной Ассамблеи явилась одной из наиболее конструктивных сессий в истории Организации Объединенных Наций. Государства-члены и Генеральный секретарь заслуживают одобрения за их важный вклад в рассмотрение ключевых международных политических, экономических и социальных проблем. Делегация Соединенных Штатов удовлетворена не только конкретными достижениями сорок четвертой сессии, но также и позитивными оценками роли Организации. Способность Организации Объединенных Наций содействовать решению многих критически важных проблем на международной арене была усилена важными шагами, предпринятыми на этой сессии Генеральной Ассамблеи по дальнейшему осуществлению административной и бюджетной реформы.

Среди наиболее значительных достижений сорок четвертой сессии значится консенсусное принятие бюджета по программам на 1990–1991 годы. Это решение представляет собой успешное завершение нового бюджетного процесса, одобренного Ассамблеей на ее сорок первой сессии. Мы можем быть удовлетворены этим позитивным результатом и важным вкладом, который сделан Генеральным секретарем и делегациями по восстановлению веры в деятельность Организации Объединенных Наций.

Моя делегация хотела бы подчеркнуть эти элементы резолюции по бюджету, которые имеют большое значение для Соединенных Штатов.

Бюджет Организации Объединенных Наций на 1990–1991 годы в размере 1 975 000 000 долл. США ниже уровня, согласованного на прошлой сессии Генеральной Ассамблеи в контексте утверждения проекта бюджета. Следовательно, он отражает дальнейшее стремление к ограничению расходов, проявленное Генеральным секретарем и государствами-членами. Также Организация постоянно делает дальнейший прогресс в направлении достижения сокращений, к чему призывает резолюция 41/213, касающаяся общих уровней персонала, особенно постов высокого уровня. Хотя некоторые делегации выразили оговорки в отношении одобренного сокращения высших постов, они работали вместе с другими, с тем чтобы достигнуть консенсуса в отношении бюджета. Мы хотели бы получить предложения в будущем году по ликвидации четырех остающихся позиций на высоком уровне, что необходимо для достижения целей, поставленных в резолюции 41/213.

Еще одним крупным достижением является успешная деятельность нового чрезвычайного фонда. Дополнительные расходы по бюджету, относимые на этот фонд, составляют менее 2 млн. долл. США, что значительно ниже уровня, утвержденного на двухлетний период в целом.

Тем не менее моя делегация имела определенные оговорки в отношении некоторых конкретных элементов утвержденного бюджета. Например, мы сожалеем о несогласии с предложением Генерального секретаря о передаче некоторых функций и персонала из Нью-Йорка для укрепления роли Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам. И продолжается финансирование из бюджета некоторых видов деятельности, которые неприемлемы для Соединенных Штатов. Мы заявили о наших оговорках и будем продолжать работу с другими для корректировки действий, однако в духе содействия консенсусу мы не голосовали против выделения средств на эти конкретные программы.

(Г-н Уотсон, Соединенные Штаты)

Позвольте мне здесь подчеркнуть важность резолюции, принятой Ассамблей в отношении осуществления реформ. Эта резолюция продолжает усилия, начатые в 1986 году по улучшению действенности и эффективности Организации. Хотя был сделан значительный прогресс в направлении достижения ранее согласованной цели 15-процентного сокращения персонала, мы все еще не достигли этой цели. Необходимо сделать гораздо больше, и нас радует, что Генеральная Ассамблея рассмотрит этот вопрос в следующем году. Резолюция также требует, чтобы государства-члены предприняли дальнейшие действия по перестройке процесса межправительственного принятия решений в экономической и социальной областях. С помощью совместных усилий со стороны Генерального секретаря и государств-членов может быть достигнуто полное осуществление всех реформ, одобренных Генеральной Ассамблеей на ее сорок четвертой сессии.

И последний, однако не менее важный вопрос в нашем списке крупных достижений, мы отмечаем, что Ассамблея в этом году предприняла важный новый шаг в направлении совершенствования координации и повышения эффективности системы Организации Объединенных Наций. После успешных совместных заседаний Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации в октябре, Ассамблея призвала к повышению роли Генерального секретаря в Административном комитете по координации и к совершенствованию ежегодного обзорного доклада, представляемого этим Комитетом.

(Г-н Уотсон, Соединенные Штаты)

Все эти шаги, вместе взятые, имеют большое значение для совершенствования деятельности по осуществлению программ и административному управлению в системе Организации Объединенных Наций. Они должны способствовать принятию смелых мер, необходимых для того, чтобы Организация Объединенных Наций смогла быть на высоте своей возрастающей ответственности в отношении решения транснациональных проблем, которые сейчас, на пороге десятилетия 90-х годов, вызывают у всего международного сообщества столь громадную обеспокоенность.

В завершение делегация Соединенных Штатов с удовлетворением отмечает, что благодаря сотрудничеству государств-членов им удалось добиться консенсуса по бюджету Организации Объединенных Наций на 1990-1991 годы, цель достижения которого была поставлена в резолюции 41/213. Атмосфера конструктивного сотрудничества, сложившаяся по вопросу о бюджете позволила принять консенсусом резолюции по всем пунктам повестки дня Пятого комитета. Это - беспрецедентное достижение, и если нам удастся добиваться этого и в дальнейшем, то это будет сильно способствовать восстановлению доверия в отношениях между государствами-членами, которое необходимо для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла успешно выполнять возложенные на нее обязанности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 38 повестки дня.

Теперь мы переходим к докладу Пятого комитета (A/44/905) по пункту 123 повестки дня, касающемуся предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов. Ассамблея примет решение по четырем проектам резолюций, рекомендованным в пункте 49 (A/C.5/44/L.15 (Часть IV) этого доклада.

В первую очередь Ассамблея рассмотрит проект резолюции I (A и B), озаглавленный "Вопросы, касающиеся предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов". Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 44/201 A и B).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции II (А, В и С), озаглавленному "Бюджет по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов". Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 44/202 А-С).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 1990-1991 годов". Этот проект резолюции был также принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 44/203).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): И наконец мы переходим к проекту резолюции IV, в котором речь идет о фонде оборотных средств на двухгодичный период 1990-1991 годов. Проект резолюции IV был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 44/204).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики, который желает разъяснить позицию своей делегации в отношении одного из только что принятых проектов резолюций.

Г-н ШАХИД (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Наша делегация дала свое согласие на принятие проекта резолюции I (А/С.5/44/L.15 (Часть IV) без голосования с учетом сложившейся в Пятом комитете тенденции к принятию проектов резолюций без голосования. Мы полностью поддерживаем все мероприятия Организации Объединенных Наций, о которых говорится в части В V этой резолюции, касающейся сметы бюджетных ассигнований по части 3, озаглавленной "Политические вопросы, опека и деколонизация". Мы придаем всем этим направлениям деятельности большое значение и считаем неприемлемой любую меру, способную снизить эффективность подобной деятельности.

Соответственно, с точки зрения нашей делегации, ту меру, о которой говорится в пункте 2 части В V проекта резолюции I, осуществлять не следует.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В данный момент я хотел бы от имени Генерального секретаря выразить членам Ассамблеи его сожаление по поводу того, что он не смог присутствовать на этом заседании из-за того, что ему приходится выполнять важнейшие обязанности, о которых членам Ассамблеи хорошо известно. Тем не менее он попросил меня зачитать Ассамблее следующее послание:

(Председатель)

"Только что мы стали свидетелями принятия без голосования всех докладов Пятого комитета и, в том числе, бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов. Я не могу не воспользоваться этой исторической возможностью для того, чтобы выразить свое удовлетворение по поводу того духа сотрудничества, который позволил нам прийти к принятию консенсусом бюджета, необходимого для решения задач и достижения целей Организации в ближайшие два года. Как я отметил в своем ежегодном докладе о работе Организации, я считаю принятие Ассамблеей этого бюджета, первого бюджета, подготовленного в соответствии с новыми процедурами составления бюджета, утвержденными Генеральной Ассамблеей в резолюции 41/213, новым свидетельством возрождения веры в многосторонность, возрождения доверия к проводникам этой идеи. Я надеюсь, что государства-члены делом продемонстрируют свою твердость воли и своевременно и оперативно выплатят начисленные взносы, а также погасят свою задолженность.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить свою глубокую признательность Ассамблее за то, что она поддержала меры, направленные на улучшение условий службы персонала Организации. Позитивная реакция Ассамблеи на большинство рекомендаций Комиссии по международной гражданской службе, которым, как известно членам Ассамблеи, и я и Административный комитет по координации придаем большое значение, является отрадным свидетельством признания важности надлежащих условий службы для обеспечения независимости международных гражданских служащих.

В заключение я хотел бы поблагодарить Председателя Пятого комитета, который при поддержке со стороны своего Бюро руководил продолжительной и сложной работой, Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Председателя Комитета по программе и координации, а также возглавляемые ими комитеты за тот ценный вклад, который они внесли в решение поставленных вопросов".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила рассмотрение пункта 123 повестки дня и всех докладов Пятого комитета.

Заседание закрывается в 16 ч. 00 м.